

## МЕМОРАНДУМ

### **о сарадњи између Министарства трговине, туризма и телекомуникација Републике Србије и Министарства саобраћаја, информационих технологија и комуникација Републике Бугарске о смањењу међународних тарифа за роминг електронских комуникационих услуга**

"Службени гласник РС - Међународни уговори", број 12. од 19. децембра 2017.

Министарство трговине, туризма и телекомуникација Републике Србије и Министарство саобраћаја, информационих технологија и комуникација Републике Бугарске (у даљем тексту „Стране“),

Забринуте за тренутан ниво међународних тарифа за роминг између две државе,

Препознајући висок ниво veleпродајних цена за терминацију позива које резултују високим ценама позива мобилним телефоном, слања СМС-ова или размене података, у ромингу између две суседне државе,

Желећи да смање те тарифе у корист грађана обе државе,

Су се договориле о следећем:

#### Члан 1.

Стране ће подстицати мобилне операторе (сви оператори ће бити означени као „Оператори“) у Републици Србији и Републици Бугарској да постигну међусобне договоре како би се постигао циљ овог меморандума, тј. трајно смањење међународних veleпродајних тарифа („Тарифе“).

Стране ће подстицати Операторе да уложе све напоре како би се договориле граничне вредности тарифа за роминг, као што је дефинисано Уредбом (ЕУ) бр. 531/2012 о ромингу на јавним мрежама за мобилне комуникације, а у оквиру Европске уније. Стране су уверене да ће то водити ка смањењу малопродајних цена услуга роминга за крајње кориснике.

Стране се слажу да Оператори могу смањити максималне цене услуга роминга у фазама, у складу са динамиком и износом максималних цена дефинисаним у ставу 2. овог члана.

#### Члан 2.

У сврху спровођења члана 1., Стране се слажу да ће сарађивати у оквиру Међународне уније за телекомуникације, као и путем билатералних споразума.

#### Члан 3.

Стране верују да ће се смањење veleпродајних цена одразити (уколико је технички могуће) на малопродајне цене роминга у корист грађана обе државе.

#### Члан 4.

Стране ће подстицати Операторе, током преговора у складу са чланом 1. да у разматрање узму следеће:

- Тренутне Тарифе између мобилних оператора у Републици Србији и Републици Бугарској које је потребно смањити.
- Билатерални преговори између Оператора о закључивању билатералних споразума о новим смањеним међународним veleпродајним тарифама за роминг који ће бити засновани на међусобној поверљивости.
- У року од шест месеци од завршетка билатералних преговора, Оператори ће обавестити Стране и њихова национална регулаторна тела о резултатима.

#### Члан 5.

Стране ће вршити све активности у складу са овим меморандумом, са надлежностима, као и у складу са важећим прописима обе Стране.

#### Члан 6.

Ни једна Страна и ни један Оператор неће преносити било које комерцијалне поверљиве информације, које су добијене у складу са овим меморандумом, било којој трећој страни без претходног добијања писаног пристанка Стране или Оператора од којих су те информације добијене. Страна или Оператор који открије поверљиве информације другој Страни или Оператору ће обезбедити да те информације буду назначене као такве.

#### Члан 7.

Овај меморандум ће ступити на снагу на дан пријема друге дипломатске ноте којом Стране обавештавају једна другу о завршетку својих релевантних државних процедура за ступање овог меморандума на снагу. Он ће остати на снази док било која од Страна не обавести другу Страну у писаној форми, путем дипломатских канала, о својој намери да раскине овај меморандум, најкасније шест месеци пре намераваног датума раскида.

#### Члан 8.

У спровођењу овог меморандума, Република Бугарска ће поштовати обавезе које проистичу из њеног чланства у Европској унији.

#### Члан 9.

Овај меморандум може бити измењен и допуњен уз писано одобрење обе Стране. Измене и допуне ће ступити на снагу у складу са чланом 7. овог меморандума. Измене и допуне ће постати саставни део овог меморандума.

Овај меморандум сачињен је у два оригинална примерка на српском, бугарском и енглеском језику, свака верзија је подједнако аутентична. Обе стране ће задржати један оригиналан примерак. У случају неслагања, меродаван је текст на енглеском језику.

Сачињено у \_\_\_\_\_ дана\_\_\_\_\_.

За Министарство трговине, туризма и телекомуникација Републике Србије:

За Министарство саобраћаја,  
информационих технологија  
и комуникација Републике  
Бугарске:

.